



欢迎进入 **王迈迈英语教学网** 网络课堂
聊天室语音讲课 BBS课后提问 专用信箱答疑解惑
<http://www.wmmenglish.com>

**领军同行
傲视群雄**

新视野 二

**NEW HORIZON
COLLEGE ENGLISH**

大学英语

读写教程

学习手册

主编 王迈迈 邹小娟

2

中国致公出版社



领军同行
傲视群雄

欢迎进入王迈迈英语教学网网络课堂
聊天室语音讲座 BBS课后提问 专用信箱答疑解惑
<http://www.wmmenglish.com>

新视野

NEW HORIZON
COLLEGE ENGLISH

大学英语 读写教程 学习手册

主 编	王迈迈	邹小娟	
副主编	许 敏	林 丽	
编 委	邱 阳	陈芸芸	康邵银
	冉继军	江兴隆	杨 敏

★★★★★

中国致公出版社

2

图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语学习手册/王迈迈主编. —北京:中国致公出版社, 2003. 4

ISBN 7-80179-151-7

I. 新... II. 王... III. 英语 - 高等学校 - 教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 020884 号

新视野大学英语学习手册(2)

中国致公出版社

新华书店经销

文字六〇三厂印刷

开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 63.5 字数 1380 千字

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—10000 册

ISBN 7 - 80179 - 151 - 7/G · 064

定价: 64.00 元(本册 16.00 元)

Preface

前言

编写一流的大学英语学习手册,全心全意为同学们服务,是我们编写本书的宗旨。

我们首创课文、译文和疑难详解对照编排,特别方便同学们听课与老师授课同步跟进。对于课文疑难重点,既可同步对照左栏的课文和译文,又可相互比较参考右栏的疑难详解,从而极大地节省宝贵的时间,倍增学习效率。

我们解释课文的所有难点,不放过每一个重要词组,不漏掉每一个关键句型,不管是语言语法现象,还是文化背景知识,统统一网打尽。

我们认真讲解每一个重难点单词,给出经典例句,介绍记忆技巧,提供典型考题,再进行详细解答。

随着英语学习的深入,我们遇到的同义词语越来越多,正是这些词语之间的某种同义,增加了我们学习英语的难度,使得我们在各种交际场合,在四、六级考试中频频出错。因此,我们特设易错易混词语辨析栏目,对这些词语进行分析比较,帮助同学们弄清它们在不同语言环境下的真正含义。

为了使大学英语学习和四、六级考试更加紧密地结合起来,我们让四、六级考试的最新信息和精神贯穿全套丛书,让最新试卷的典型例子频繁穿插于各分册之中。

始终坚持品牌领先战略,永远提供最新、最权威的信息,是王迈迈英语系列丛书十余年来畅销全国、领军同行、傲视群雄的根本原因。我们决心百尺竿头,更进一步,把为同学们服务的工作做得更好。

欢迎同学们就本套丛书提出宝贵意见。来信请寄：武汉市洪山区楚雄大道 268 号 武汉现代外国语言文学研究所 邮编：430070
电话：027 - 87294902 87381029

同学们还可以通过以下方式和我们交流：

1. 语音聊天室(全天候开放,语音讲课)。
2. BBS 论坛(全天候开放)。
3. 通过答疑专用信箱(support@wmmenglish.com)和我们联系。

王迈迈

2003 年 8 月

Contents

目 录

Unit 1

Section A Time-Conscious Americans

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (1)
- 二、课文背景知识 (6)
- 三、阅读技巧 (7)
- 四、重点词汇讲解与典型考题预测 (7)
- 五、易错易混词语辨析 (11)
- 六、课文练习答案与详解 (11)
- 七、四级历年真题演练与讲评 (16)
- 八、历年作文真题剖析与写作技巧指导 (19)

Section B Culture Shock

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (20)
- 二、课文背景知识 (25)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (26)
- 四、易错易混词语辨析 (28)
- 五、课文练习答案与详解 (30)

Section C Adjustment to a New Culture

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (32)
- 二、课文背景知识 (37)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (37)
- 四、易错易混词语辨析 (39)
- 五、课文练习答案与详解 (39)

Unit 2

Section A Environmental Protection Throughout the World

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(41)
二、课文背景知识	(48)
三、阅读技巧	(48)
四、重点词汇讲解与典型考题预测	(49)
五、易错易混词语辨析	(53)
六、课文练习答案与详解	(53)
七、四级历年真题演练与讲评	(58)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(60)

Section B Green Spaces in Cities

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(61)
二、课文背景知识	(66)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(66)
四、易错易混词语辨析	(68)
五、课文练习答案与详解	(69)

Section C Earth-a Living Planet

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(71)
二、重点词汇讲解与典型考题预测	(76)
三、易错易混词语辨析	(78)
四、课文练习答案与详解	(79)

Unit 3

Section A Marriage Across the Nations

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(80)
二、课文背景知识	(87)
三、阅读技巧	(87)
四、重点词汇讲解与典型考题预测	(88)
五、易错易混词语辨析	(92)
六、课文练习答案与详解	(92)
七、四级历年真题演练与讲评	(97)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(99)

Section B Rich Meeting His Future Mother-in-law

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(100)
二、课文背景知识	(106)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(106)
四、易错易混词语辨析	(108)
五、课文练习答案与详解	(109)

Section C Finding a Marriage Partner

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(111)
二、课文背景知识	(116)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(116)
四、易错易混词语辨析	(118)
五、课文练习答案与详解	(119)

Unit 4

Section A Studying Abroad

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(120)
二、课文背景知识	(126)
三、阅读技巧	(126)
四、重点词汇讲解与典型考题预测	(127)
五、易错易混词语辨析	(131)
六、课文练习答案与详解	(131)
七、四级历年真题演练与讲评	(136)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(138)

Section B Experiences in Exile

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(139)
二、课文背景知识	(144)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(144)
四、易错易混词语辨析	(146)
五、课文练习答案与详解	(146)

Section C My First Day Abroad

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (148)
- 二、重点词汇讲解与典型考题预测 (152)
- 三、易错易混词语辨析 (154)
- 四、课文练习答案与详解 (155)

Unit 5

Section A Weeping for My Smoking Daughter

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (156)
- 二、课文背景知识 (164)
- 三、阅读技巧 (165)
- 四、重点词汇讲解与典型考题预测 (166)
- 五、易错易混词语辨析 (170)
- 六、课文练习答案与详解 (172)
- 七、四级历年真题演练与讲评 (178)
- 八、历年作文真题剖析与写作技巧指导 (180)

Section B Stop Spoiling Your Children

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (181)
- 二、课文背景知识 (190)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (190)
- 四、易错易混词语辨析 (191)
- 五、课文练习答案与详解 (192)

Section C What Is in Larry's Mind?

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (195)
- 二、课文背景知识 (200)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (200)
- 四、易错易混词语辨析 (203)
- 五、课文练习答案与详解 (204)

Unit 6

Section A As His Name Is, So Is He!

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (205)
- 二、课文背景知识 (212)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (212)
- 四、易错易混词语辨析 (219)
- 五、课文练习答案与详解 (220)
- 六、四级历年真题演练与讲评 (227)
- 七、历年作文真题剖析与写作技巧指导 (230)

Section B Judge by Appearances

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (231)
- 二、课文背景知识 (238)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (238)
- 四、易错易混词语辨析 (243)
- 五、课文练习答案与详解 (246)

Section C The Pain in Wearing High Heels

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (248)
- 二、课文背景知识 (252)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (253)
- 四、易错易混词语辨析 (255)

Unit 7

Section A Lighten Your Load and Save Your Life

- 一、课文、译文难句解析(对照编排) (256)
- 二、课文背景知识 (266)
- 三、阅读技巧 (266)
- 四、重点词汇讲解与典型考题预测 (267)
- 五、易错易混词语辨析 (271)
- 六、课文练习答案与详解 (272)

七、四级历年真题演练与讲评	(279)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(282)

Section B Are You a Workaholic?

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(283)
二、课文背景知识	(292)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(292)
四、易错易混词语辨析	(294)
五、课文练习答案与详解	(295)

Section C How Well Do You Handle Daily Stress?

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(298)
二、课文背景知识	(305)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(305)
四、易错易混词语辨析	(307)
五、课文练习答案与详解	(309)

Unit 8

Section A There's a Lot More to Life than a Job

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(311)
二、课文背景知识	(320)
三、阅读技巧	(321)
四、重点词汇讲解与典型考题预测	(322)
五、易错易混词语辨析	(328)
六、课文练习答案与详解	(330)
七、四级历年真题演练与讲评	(336)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(339)

Section B What Youngsters Expect in Life

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(340)
二、课文背景知识	(350)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(351)

四、易错易混词语辨析	(354)
五、课文练习答案与详解	(356)

Section C What Life Is like When Out of Work

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(358)
二、课文背景知识	(364)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(364)
四、易错易混词语辨析	(367)
五、课文练习答案与详解	(369)

Unit 9

Section A Stop Brain Drain

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(371)
二、课文背景知识	(384)
三、阅读技巧	(384)
四、重点词汇讲解与典型考题预测	(385)
五、易错易混词语辨析	(390)
六、课文练习答案与详解	(391)
七、四级历年真题演练与讲评	(398)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(401)

Section B Borderline Ridiculousness

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(402)
二、课文背景知识	(411)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(411)
四、易错易混词语辨析	(413)
五、课文练习答案与详解	(415)

Section C We Share the Same Heritage

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(417)
二、课文背景知识	(421)
三、重点词汇讲解与记忆技巧	(421)

四、易错易混词语辨析	(425)
五、课文练习答案与详解	(426)

Unit 10

Section A Reports on Britain Under the Bombs

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(428)
二、课文背景知识	(436)
三、阅读技巧	(437)
四、重点词汇讲解与典型考题预测	(438)
五、易错易混词语辨析	(445)
六、课文练习答案与详解	(446)
七、四级历年真题演练与讲评	(454)
八、历年作文真题剖析与写作技巧指导	(457)

Section B Forty-Three Seconds over Hiroshima

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(458)
二、课文背景知识	(465)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(466)
四、易错易混词语辨析	(469)
五、课文练习答案与详解	(470)

Section C Narrow Escape

一、课文、译文难句解析(对照编排)	(472)
二、课文背景知识	(479)
三、重点词汇讲解与典型考题预测	(480)
四、易错易混词语辨析	(483)
五、课文练习答案与详解	(484)

UNIT 1



本单元栏目索引

Section A Time-Conscious Americans

- 一、课文、译文与疑难详解(对照编排) (1)
- 二、课文背景知识 (6)
- 三、阅读技巧 (7)
- 四、重点词汇讲解与典型考题预测 (7)
- 五、易错易混词语辨析 (11)
- 六、课文练习答案与详解 (11)
- 七、四级历年真题演练与讲评 (16)
- 八、历年作文真题剖析与写作技巧指导 (19)

Section B Culture Shock

- 一、课文、译文与疑难详解(对照编排) (20)

- 二、课文背景知识 (25)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (26)
- 四、易错易混词语辨析 (28)
- 五、课文练习答案与详解 (30)

Section C Adjustment to a New Culture

- 一、课文、译文与疑难详解(对照编排) (32)
- 二、课文背景知识 (37)
- 三、重点词汇讲解与典型考题预测 (37)
- 四、易错易混词语辨析 (39)
- 五、课文练习答案与详解 (39)

Section

A

Time-Conscious Americans



一、课文 译文和疑难详解(对照编排)

课文译文

Time-Conscious Americans 时间观念强的美国人

① *Americans believe no one stands still.*
美国人认为没有人会停止不前。

If you are not moving ahead, you are falling
如果你不思进取,就会落伍。

behind. This attitude results in a nation of people
这种态度造就了一个决心投身于

ple committed to researching, experimenting
研究、实验和探索的民族。

疑难详解

(课文译文见左栏)

① *American believes no one stands still.*

[英文释义] American think that no one keeps motionless and every moves forward. stand 在这儿是系动词,意为停止,保持不动。系动词后接形容词或者类似形容词的短语。类似的有: The sun rises red. 太阳升起来,红彤彤的。Mary remains silent. 玛丽保持沉默。The children in the classroom keep quiet.

and exploring. Time is one of the two elements that Americans save carefully, the other being labor.
时间是美国人注意节约的两个要素之一,另一个则是劳力。

② *We are slaves to nothing but the clock.*
美国人说:“只有时间才能支配我们。”

人们似乎是把时间当作一个几乎是实实在在的东西来对待的。

We budget it, save it, waste it, steal it, kill it, cut it, account for it;

间、挤抢时间、消磨时间、缩减时间、对时间 we also charge for it.

间的支配作出解释;我们还要因时间而收取费用。

It is a precious resource. ③ *Many people have a rather acute sense of the shortness of each lifetime.*

④ *Once the sands have run out of a person's hourglass,* they cannot be replaced. We want every minute to count.

所以,我们希望每一分钟都过得有意义。

A foreigner's first impression of the U. S. 外国人对美国的第一印象很可能就是:每个人都显得匆匆忙忙——常常是处于压力之下。

城里人看上去总是在匆匆地赶往他们要去的地方,

ing, restlessly seeking attention in a store, 在商店里焦躁不安地指望店员能马上来为他们服务,或者为了想赶快买完东

or elbowing others as 西

教室里的孩子安安静静的。

② *We are slave to nothing but the clock.*

[英文释义] We are controlled only by time.

slave: n. one who is abjectly subservient to a specified person or influence 奴隶般受控的人,卑贱地屈从于某个特定的人或某种特定影响的人

e. g. I was still the slave of education and prejudice. — Edward Gibbon 我受教育和偏见的影响还很深。—爱德华·吉本

slave to sth.: one who is completely influenced or dominated by sth. 完全受他人或事物支配的人;受控制的人 a slave to smoke 烟鬼 a slave to drink 酒鬼 nothing but: only 仅仅;只

e. g. They are nothing but paper tigers. 他们不过是纸老虎。

③ *Many people have rather acute sense of the shortness of each lifetime.*

[英文释义] Many people are keenly aware that life is short. acute sense: 敏锐的感觉。

④ *Once the sands have run out of a person's hourglass,*

hourglass: n. an instrument for measuring time, consisting of two glass chambers connected by a narrow neck and containing a quantity of sand, mercury, or another flowing substance that trickles from the upper chamber to the lower in a fixed amount of time, often one hour. 沙漏;滴漏用于计时的仪器,由两个玻璃盒组成,中由一细颈相连,盒内装有一定量的沙子、水银或其他流动物质,这些物质在一固定量的时

they try to complete their shopping. Racing
西, 用肘来推搡他人。

白天
through daytime meals is part of the pace of
人人都急急忙忙地吃饭则部分地体现了
life in this country.

Working time is con-
这个国家的生活节奏。工作时间被认为
sidered precious. Others in public eating-
是宝贵的。

在公共用餐场所, 人们
places are waiting for you to finish so they,
等着别人吃完, 这样可以轮到他们,

too, can be served and get back to work with-
以按时赶回去工作。

in the time allowed. You also find drivers will

你还会发现汽车司机
be abrupt and people will push past you. ⑤ You
开车很冒失, 人们推搡着在你身边过去。

will miss smiles, brief conversations, and
你会怀念起微笑, 简短的对话及与陌生人

small exchanges with strangers. Don't take it
的闲谈来。

personally. This is because people value

是针对你个人的, 这是因为人们把时间看
time highly, and they resent someone else "wast-
得很宝贵, 而且也讨厌他人不得当地"浪

ing" it beyond a certain appropriate point.
费"时间。

Many new arrivals to the States will miss
许多初到美国的人会怀念诸如商务

the opening exchanges of a business call, for
拜访等场合开始时的寒暄。

example. ⑥ They will miss the ritual interac-

他们也会怀念那种喝着招待客

tion that goes with a welcoming cup of tea or

人的茶或咖啡的礼节性交往, 这也许是他

coffee that may be a convention in their own

们自己国家的一种习俗。

country. They may miss leisurely business

他们也许还会想念在饭店或咖啡

chats in a restaurant or coffee house.

馆里谈生意时的那种悠闲自在的交谈。

间里, 通常为一个小时, 从上方的
的盒内慢慢流入下方的盒子中。

⑤ You will miss smiles, brief conversations, and small exchanges with strangers.

[英文释义] As every American
is time-conscious, smiles and
brief conversations and small ex-
changes are no longer common in
daily life, you will feel the lack of
them.

brief: adj. short in time, dura-
tion, length, or extent 简单的;
短暂的; 简洁的; 简短的

e. g. a cold and brief welcome 冷
淡而简短的欢迎。make a brief
visit 作短暂的访问。

⑥ They will miss the ritual interaction that goes with a welcoming cup of tea or coffee that may be a convention in their own country.

[英文释义] They will feel the
lack of the ceremonial communi-
cation when they drink the welco-
ming tea or coffee, which may be
a custom in their own country.

go with:

1) exist or take place at the same
time 伴随; 陪伴

Happiness doesn't always go
with money. 幸福未必总是伴
随金钱而来。

2) be in harmony with 配合; 调
和

This color doesn't go with
that. 这颜色 and 那颜色不调
和。

Normally, ^⑦ Americans do not assess 而一般说来, 美国人是不会在如此 their visitors in such relaxed surround- 轻松的环境里通过长时间的闲聊 ings over extended small talk; much 来评估他们的客人的, 更

less do they take them out for dinner, 不用说他们会在增进相互间信任

or a- 的过程中带他们出去吃饭, 或带他 round on the golf course while they de- 们去高尔夫球场。

velop a sense of trust. ^⑧ Since we gen- 既然我们通常

erally assess and probe professionally 是通过工作而不是社交来评估来

rather than socially, we start talking 了解他人的, 我们就开门见

business very quickly. Time is, there- 山地谈正事。 因此时间老是

fore, always ticking in our inner ear.

在我们的耳朵里滴滴答答地响着。

Consequently, we work hard at 因而我们千方百计地节约时

the task of saving time. We produce a 间。 我们发明了

steady flow of labor-saving devices; we 一套节省劳动力的装置; 我

communicate rapidly through faxes, 们通过传真,

phone calls, or emails rather than 电话和电子邮件与人迅速交流,

through personal contacts, which 而不是与人亲自接触。 虽然

though pleasant,

与人亲自接触让人感觉愉快, 却要

take longer — ^⑨ especial-

花更长的时间, 尤其是街上交通拥

ly given our traffic-filled streets.

挤的时候。

^⑦ Americans do not assess their visitors in such relaxed surroundings over extended small talk; much less do they take them out for dinner, or around on the golf course while they develop a sense of trust.

[英文释义] Commonly Americans do not judge their visitors in relaxed places, such as restaurants or coffee house, through long and leisure conversations; and it is even less likely that Americans take their visitors out for dinner or around on the golf course during the process of developing a sense of mutual trust.

assess: v. to determine the value, significance, or extent of; appraise 评估; 评价
e.g. a. assess somebody's efforts 评价某人的工作

b. It's difficult to assess the influences of the May 4 Movement upon the Chinese youth.

Damages were assessed at RMB 1,000 Yuan. 损失估计达一千元人民币。

extended: adj. continued for a long period of time; protracted 延长的

a. had an extended vacation at Alps 延长了在阿尔卑斯山的度假时间

b. Professor Smith has received formal education over an extended period.

^⑧ Since we generally assess and probe professionally rather than socially.

[英文释义] Since we usually evaluate and get to know about our visitors from a professional perspective instead of a social one, 在这句里, professionally 和 socially 都是副词, 指用职业的还是用社交的观点来评价人。

^⑨ ... especially given our traffic-filled streets.

[英文释义] especially when we take into account the busy streets that are crowded with traffic.

given: prep. taking into account 考虑到
e.g. Given the former one, the plan is considerably improved. 考虑到前一个计划, 这个有了很大的改进。